



# Asamblea General

Distr. general  
21 de enero de 2004  
Español  
Original: inglés

## Quincuagésimo octavo período de sesiones

Tema 143 a) del programa

**Financiación de las actividades emprendidas en cumplimiento de la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad: Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait**

## **Informe sobre la ejecución del presupuesto de la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait para el período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003**

### **Informe del Secretario General**

## Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Introducción . . . . .	1-2	3
II. Ejecución del mandato . . . . .	3-7	3
III. Utilización de los recursos . . . . .		8
A. Recursos financieros . . . . .		8
B. Otros ingresos y ajustes . . . . .		9
C. Equipo de propiedad de los contingentes: equipo pesado y autonomía logística . . . . .		9
IV. Análisis de las diferencias . . . . .	8-21	10
V. Medidas que deberá adoptar la Asamblea General . . . . .	22	12

\* Publicado nuevamente por razones técnicas.



## Resumen

El presente documento contiene el informe sobre la ejecución del presupuesto de la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (UNIKOM) correspondiente al período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003.

Para establecer un vínculo entre los gastos totales de la UNIKOM durante el período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003 y el objetivo de la Misión, se han usado varios indicadores basados en resultados, agrupados en dos componentes: el componente militar y el componente de apoyo.

### Utilización de los recursos financieros

(En miles de dólares EE.UU. Ejercicio económico comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003.)

Categoría	Fondos asignados	Gastos	Diferencia	
			Monto	Porcentaje
Personal militar y de policía	20 463,9	17 526,8	2 937,1	14,4
Personal civil	15 736,8	15 847,1	(110,3)	(0,7)
Gastos operacionales	14 372,5	9 104,9	5 267,6	36,7
<b>Recursos necesarios en cifras brutas</b>	<b>50 573,2</b>	<b>42 478,8</b>	<b>8 094,4</b>	<b>16,0</b>
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	2 227,9	2 113,0	114,9	5,2
<b>Recursos necesarios en cifras netas</b>	<b>48 345,3</b>	<b>40 365,8</b>	<b>7 979,5</b>	<b>16,5</b>
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas)	2 767,4	25,0	2 742,4	99,1
<b>Total de recursos necesarios</b>	<b>53 340,6</b>	<b>42 503,8</b>	<b>10 836,8</b>	<b>20,3</b>

### Recursos humanos; puestos ocupados

Categoría	Puestos aprobados <sup>a</sup>	Puestos ocupados efectivamente (promedio)	Tasa de vacantes (porcentaje) <sup>b</sup>
Observadores militares	195	132	32,1
Contingentes militares	904	600	33,6
Personal de contratación internacional	67	61	9,0
Personal de contratación nacional	168	164	2,1

<sup>a</sup> Representa la dotación más alta autorizada.

<sup>b</sup> Sobre la base de la tasa mensual de ocupación y la dotación mensual aprobada.

Las medidas que deberá adoptar la Asamblea General se indican en la sección V del informe.

## I. Introducción

1. El presupuesto para el mantenimiento en funciones de la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (UNIKOM) para el período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003 se publicó en el informe del Secretario General de fecha 13 de febrero de 2002 (A/56/820) y ascendió a 53.340.600 dólares de los EE.UU. en cifras brutas (51.112.700 dólares en cifras netas), suma que incluía contribuciones voluntarias en especie presupuestadas por valor de 2.767.400 dólares. Contemplaba la actuación de 195 observadores militares, 904 miembros de contingentes militares, 67 funcionarios internacionales y 168 funcionarios de contratación nacional. La Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto, en el párrafo 21 de su informe de fecha 4 de abril de 2002 (A/56/887/Add.5), recomendó que la Asamblea General consignase la suma bruta de 50.573.200 dólares para el período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003, suma que incluía la cantidad neta de 32.230.200 dólares, equivalente a los dos tercios del costo, que sería financiada mediante contribuciones voluntarias del Gobierno de Kuwait.

2. La Asamblea General, en su resolución 56/297 de 27 de junio de 2002, consignó la cantidad de 50.573.200 dólares en cifras brutas (48.345.300 dólares en cifras netas) para el mantenimiento de la Misión durante el período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003. Dos tercios del total fueron financiados mediante contribuciones voluntarias del Gobierno de Kuwait; el tercio restante de la suma correspondiente se prorrateó entre los Estados Miembros.

## II. Ejecución del mandato

3. El mandato de la UNIKOM fue establecido por el Consejo de Seguridad en su resolución 687 (1991) y fue luego ampliado por el Consejo en su resolución 806 (1993). La prórroga del mandato de la UNIKOM para el período al que se refiere este informe fue autorizada con base en las cartas dirigidas por el Presidente del Consejo de Seguridad al Secretario General de fecha 4 de abril de 2002 (S/2002/349), 3 de octubre de 2002 (S/2002/1109) y 3 de abril de 2003 (S/2003/400).

4. El cometido de la UNIKOM era ayudar al Consejo de Seguridad a alcanzar un objetivo general, a saber, el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

5. Durante el período que se examina, las condiciones imperantes en la zona de operaciones de la UNIKOM se deterioraron muy pronunciadamente como consecuencia de los cambios políticos y militares producidos en la región, por lo cual el 17 de marzo de 2003 el Secretario General decidió suspender las operaciones de la UNIKOM por motivos de seguridad y porque la Misión ya no podía cumplir su mandato.

6. Dentro de su objetivo general, durante el período al que se refiere este informe, la Misión alcanzó varios logros previstos obteniendo los productos clave conexos que se indican en los cuadros que figuran a continuación. Los cuadros se refieren a dos componentes, el componente militar y el componente de apoyo, que no determinan pero sí reflejan la naturaleza programática común de los logros previstos y los productos que abarcan esos componentes.

7. Los cuadros representan el paso hacia un enfoque de la presupuestación basada en los resultados. En el presupuesto para 2002/2003 no se incluyeron cuadros estándar para los resultados previstos, que habrían servido de referencia para evaluar la ejecución e informar al respecto. Por lo tanto, la información sobre el cumplimiento del mandato de la Misión se presenta usando un formato de transición que muestra los indicadores reales de logro y los productos efectivamente obtenidos durante el período 2002/2003 para los cuales se dispone de información. Los logros previstos habrían resultado en el cumplimiento del objetivo del Consejo de Seguridad en el plazo del mandato de la Misión y los indicadores efectivos de progreso muestran los resultados obtenidos en la consecución de esos logros durante el período de ejecución. Los productos efectivamente obtenidos representan la aportación hecha por la Misión a la consecución de los logros previstos durante el período sobre el que se informa.

**Componente 1: Militar**

<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores efectivos de progreso</i>
1.1 Mayor respeto de la frontera internacional demarcada entre Kuwait y el Iraq	1.1.1 833 violaciones por aire en 2002/03 en comparación con 637 en 2001/02 1.1.2 26 violaciones por mar en 2002/03 en comparación con 20 en 2001/02 1.1.3 31 violaciones en tierra en 2002/03 en comparación con 19 en 2001/02 1.1.4 13 violaciones con armas en 2002/03 en comparación con 9 en 2001/02
<i>Productos efectivos</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1.201 horas de vuelo de patrullaje aéreo</li> <li>• 36.409 horas de patrullaje por tierra</li> <li>• 1.596 horas de patrullaje por mar</li> <li>• Vigilancia durante las 24 horas del día y todos los días de la semana mediante observaciones al azar desde plataformas fijas en bases de patrullas y de observación y en puntos de cruce</li> </ul>	
<i>Observaciones</i> Las operaciones de la UNIKOM se suspendieron el 17 de marzo de 2003 habida cuenta del cambio producido en la situación política y militar en la región.	

**Componente 2: Apoyo**

<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores efectivos de progreso</i>
<p>2.1 Apoyo logístico y administrativo eficaz y eficiente a la Misión</p>	<p>2.1.1 Los generadores funcionaron a capacidad plena</p> <p>2.1.2 El 96,5% de los vehículos estuvieron disponibles para ser usados en comparación con el 87,8% en 2002</p> <p>2.1.3 No hubo violaciones de las normas de seguridad aérea</p> <p>2.1.4 Se redujeron los accidentes de vehículos, de 122 accidentes de menor importancia y 16 importantes en 2002 a 28 de menor importancia y 7 importantes en 2003</p> <p>2.1.5 La tasa de vacantes del personal civil se volvió a reducir del 4,6% en junio de 2002 al 2,6% en marzo de 2003</p>
<p><i>Productos efectivos</i></p> <p>Mejoras de los servicios</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se impartió capacitación a 143 integrantes de contingentes militares en normas de seguridad en el uso de vehículos</li> <li>• Se llevó a cabo el proyecto del almacén integrado</li> </ul> <p>Personal militar y de policía</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se suministraron raciones a 904 personas en seis lugares</li> </ul> <p>Personal civil</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se contrató a 21 funcionarios a nivel local (16) y a nivel internacional (5)</li> </ul> <p>Servicios e infraestructura</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se entregaron 40.442.850 litros de agua en 27 lugares</li> <li>• Se entregaron 2.195.025 litros de combustible en 38 lugares</li> <li>• Se hicieron funcionar, se mantuvieron y se repararon 62 generadores en 29 lugares</li> <li>• Se hicieron mejoras en pistas de aterrizaje e instalaciones de aeropuertos de acuerdo con recomendaciones recibidas en materia de seguridad aérea</li> </ul> <p>Transporte terrestre</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se hicieron 3.230 trabajos de mantenimiento y reparación en vehículos livianos en tres lugares</li> <li>• Se hicieron 658 trabajos de mantenimiento y reparación en vehículos pesados o especiales en un lugar</li> </ul>	

**Comunicaciones**

- Se instalaron y programaron radios VHF para 69 vehículos

**Tecnología de la información**

- Se prestó apoyo a la red de área extendida con 250 usuarios; se establecieron cafés Internet en siete lugares
- Se prestó apoyo informático para el uso de teleimpresoras de tarjetas de identidad, con inclusión de capacitación y apoyo administrativo

**Otros suministros, servicios y equipos**

- Se impartió capacitación a todo el personal de la Misión sobre medidas de seguridad y evacuación
- Se capacitó a 556 integrantes de la Misión para hacer frente a riesgos nucleares, biológicos y químicos y se distribuyó equipo de protección

*Observaciones:*

Algunos de los datos precedentes se refieren únicamente al período terminado en marzo de 2003, cuando la Misión fue evacuada.

La situación imperante en materia de seguridad dio lugar a necesidades y cambios imprevistos en la planificación general y las operaciones, incluida la prestación de apoyo a organismos humanitarios que trabajan en Kuwait y el Iraq.

### III. Utilización de los recursos

#### A. Recursos financieros

(En miles de dólares EE.UU. Ejercicio económico comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003.)

Categoría	Fondos asignados <sup>a</sup>	Gastos	Diferencia	
			Monto	Porcentaje
	(1)	(2)	(3) = (1) - (2)	(4) = (3) + (1)
<b>Personal militar y de policía</b>				
Observadores militares	3 558,6	4 724,1	(1 165,5)	(32,8)
Contingentes militares	16 905,3	12 802,7	4 102,6	24,3
Policía civil	—	—	—	—
Unidades de policía constituidas	—	—	—	—
<b>Subtotal</b>	<b>20 463,9</b>	<b>17 526,8</b>	<b>2 937,1</b>	<b>14,4</b>
<b>Personal civil</b>				
Personal de contratación internacional	8 092,1	8 663,2	(571,1)	(7,1)
Personal de contratación nacional	7 644,7	7 183,9	460,8	6,0
Voluntarios de las Naciones Unidas	—	—	—	—
<b>Subtotal</b>	<b>15 736,8</b>	<b>15 847,1</b>	<b>(110,3)</b>	<b>(0,7)</b>
<b>Gastos operacionales</b>				
Personal temporario general	—	18,5	(18,5)	—
Personal proporcionado por gobiernos	—	—	—	—
Observadores electorales civiles	—	—	—	—
Consultores	—	—	—	—
Viajes oficiales	122,2	202,8	(80,6)	(66,0)
Instalaciones e infraestructura	4 023,6	2 034,8	1 988,8	49,4
Transporte terrestre	4 547,0	1 615,9	2 931,1	64,5
Transporte aéreo	3 150,0	3 058,0	92,0	2,9
Transporte naval	40,2	9,4	30,8	76,6
Comunicaciones	1 167,6	529,7	637,9	54,6
Tecnología de la información	669,8	563,9	105,9	15,8
Servicios médicos	39,0	31,8	7,2	18,5
Equipo especial	47,2	8,9	38,3	81,1
Suministros, servicios y equipo diversos	565,9	1 031,2	(465,3)	(82,2)
Proyectos de efecto inmediato	—	—	—	—
<b>Subtotal</b>	<b>14 372,5</b>	<b>9 104,9</b>	<b>5 267,6</b>	<b>36,7</b>
<b>Recursos necesarios en cifras brutas</b>	<b>50 573,2</b>	<b>42 478,8</b>	<b>8 094,4</b>	<b>16,0</b>
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	2 227,9	2 113,0	114,9	5,2
<b>Recursos necesarios en cifras netas</b>	<b>48 345,3</b>	<b>40 365,8</b>	<b>7 979,5</b>	<b>16,5</b>
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas) <sup>b</sup>	2 767,4	25,0	2 742,4	99,1
<b>Total de recursos necesarios</b>	<b>53 340,6</b>	<b>42 503,8</b>	<b>10 836,8</b>	<b>20,3</b>

<sup>a</sup> Se refleja el ajuste de la distribución de los recursos aprobados entre el personal militar y el personal de policía y las distintas categorías de gastos operacionales.

<sup>b</sup> Comprenden 25.000 dólares del Gobierno de Kuwait.



**B. Otros ingresos y ajustes**

<i>Categoría</i>	<i>Monto (en miles de dólares EE.UU.)</i>
Ingresos por concepto de intereses	2 545
Otros ingresos diversos	946
Contribuciones voluntarias en efectivo <sup>a</sup>	–
Ajustes de períodos anteriores	(6)
Economías o cancelaciones correspondientes a obligaciones de períodos anteriores	1 078
<b>Total</b>	<b>4 563</b>

<sup>a</sup> No se incluye la contribución voluntaria del Gobierno de Kuwait para sufragar dos terceras partes del costo de la Misión.

**C. Equipo de propiedad de los contingentes: equipo pesado y autonomía logística**

<i>Categoría</i>	<i>Gastos (en miles de dólares EE.UU.)</i>
Equipo pesado	1 175,7
Autonomía logística	–
<b>Total</b>	<b>1 175,7</b>

<i>Coefficientes por condiciones propias de la Misión</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Fecha de vigencia</i>	<i>Fecha del último examen</i>
<b>A. Aplicables en la zona de la Misión</b>			
Coefficiente por condiciones ambientales difíciles	0,90	17 de noviembre de 1998	–
Coefficiente por intensificación de las operaciones	0,80	17 de noviembre de 1998	–
Coefficiente por actos hostiles o abandono forzoso	0,60	17 de noviembre de 1998	–
<b>B. Aplicables en el país de origen</b>			
Coefficiente por incremento del transporte	0-4,75		

#### IV. Análisis de las diferencias

	<i>Diferencia*</i>	
<b>Observadores militares</b>	(1 165,5)	(32,8%)

8. Las necesidades adicionales fueron ocasionadas fundamentalmente por el aumento de las dietas por misión aprobadas para la zona desmilitarizada de 40 a 77 dólares y para la ciudad de Kuwait/Kheitan de 40 a 61 dólares, a partir del 1° de abril de 2002.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Contingentes militares</b>	4 102,6	24,3%

9. El saldo no utilizado fue resultado de que los contingentes militares fueron repatriados antes de lo previsto cuando las operaciones de la Misión se suspendieron el 17 de marzo de 2003.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Personal de contratación internacional</b>	(571,1)	(7,1%)

10. Las necesidades adicionales fueron ocasionadas fundamentalmente por el aumento de las dietas por misión aprobadas para la zona desmilitarizada de 40 a 77 dólares y para la ciudad de Kuwait/Kheitan de 40 a 61 dólares, a partir del 1° de abril de 2002.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Personal de contratación nacional</b>	460,8	6,0%

11. El saldo no utilizado fue resultado principalmente de que el personal nacional recibió nombramientos en categorías inferiores a las presupuestadas.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Personal temporario general</b>	(18,5)	–

12. Los gastos están relacionados con los servicios de un chofer necesario para conducir a funcionarios de Umm Qasr a Bagdad, dado que a los choferes de la Misión contratados en Kuwait no se les permitía conducir en el Iraq.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Viajes oficiales</b>	(80,6)	(66,0%)

13. El aumento de las necesidades fue ocasionado por el viaje de personal de la Sede a la zona de la Misión en relación con el desarrollo de un plan de protección

\* Las diferencias en los recursos se expresan en miles de dólares de los Estados Unidos.

contra riesgos nucleares, biológicos y químicos y para examinar los planes de seguridad y evacuación.

	<i>Diferencia</i>	
	<hr/>	
<b>Instalaciones e infraestructura</b>	1 988,8	49,4%

14. Como resultado de la suspensión de las actividades de la Misión el 17 de marzo de 2003, quedaron saldos sin utilizar en diversas partidas, entre ellas servicios públicos, compras de equipo, servicios de reforma y renovación, gasolina, petróleo y lubricantes, repuestos y otros suministros.

	<i>Diferencia</i>	
	<hr/>	
<b>Transporte terrestre</b>	2 931,1	64,5%

15. Las economías fueron resultado de la transferencia de vehículos procedentes de misiones cuyas actividades se redujeron, hecha sin costo alguno y de la cancelación de compras previstas, a raíz de la suspensión de las actividades de la Misión.

	<i>Diferencia</i>	
	<hr/>	
<b>Transporte naval</b>	30,8	76,6%

16. La suspensión de las actividades de la Misión permitió hacer economías en el uso de gasolina, petróleo y lubricantes.

	<i>Diferencia</i>	
	<hr/>	
<b>Comunicaciones</b>	637,9	54,6%

17. Quedaron saldos sin utilizar sobre todo porque se cancelaron compras previstas de equipo de comunicaciones y repuestos, a raíz de la suspensión de las actividades de la Misión.

	<i>Diferencia</i>	
	<hr/>	
<b>Tecnología de la información</b>	105,9	15,8%

18. Las necesidades disminuyeron porque se cancelaron compras previstas de equipo de tecnología de la información a raíz de la suspensión de las actividades de la Misión.

	<i>Diferencia</i>	
	<hr/>	
<b>Servicios médicos</b>	7,2	18,5%

19. Se pudieron hacer economías porque el Gobierno de Kuwait donó algunos suministros médicos.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Equipo especial</b>	38,3	81,1%

20. Quedaron saldos sin utilizar cuando se cancelaron compras previstas de dispositivos de observación nocturna a raíz de la suspensión de las actividades de la Misión.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Suministros, servicios y equipo diversos</b>	(465,3)	(82,2%)

21. Hubo que hacer gastos adicionales cuando, en vista de la situación en materia de seguridad imperante sobre el terreno, fue necesario comprar equipo de protección nuclear, biológica y química.

## V. Medidas que deberá adoptar la Asamblea General

22. La Asamblea General, en relación con la financiación de la UNIKOM, deberá adoptar las medidas siguientes:

a) Adoptar una decisión sobre el destino del saldo no comprometido de 8.094.400 dólares correspondiente al período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003;

b) Adoptar una decisión sobre el destino de otros ingresos y ajustes para el período terminado el 30 de junio de 2003 que ascienden a 4.563.000 dólares y consisten en ingresos por concepto de intereses (2.545.000 dólares), otros ingresos diversos (946.000 dólares) y economías o cancelaciones correspondientes a obligaciones de períodos anteriores (1.078.000 dólares) y ajustes correspondientes a períodos anteriores por valor de 6.000 dólares.